

USER AND MAINTENANCE MANUAL
LAWNMOWERS

GB

NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
TONDEUSES

F

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
RASENMÄHER

D

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
GRASMAAIER

NL

SERIE 420 RULLO

mod. **IB-4221EB**
mod. **IB-4237EB**

CONTROLS - COMMANDES - BEDIENUNG - BEDIENINGSELEMENTEN



Fig. 1

GB

CONTROLS

1. Traction lever (IB-4237EB)
2. System 2 lever
3. Primer
4. Starter handle
5. Handle adjusting knob
6. Grass collection bag
7. Deflector
8. Spark plug
9. Height of cut adjustment button
10. Oil cap
11. Fuel cap

F

COMMANDES

1. Levier d'embrayage de la traction (IB-4237EB)
2. Levier System 2
3. Primer
4. Poignée du lanceur enrouleur
5. Poignée de réglage du manche
6. Sac de ramassage
7. Vanne déflecteur
8. Bougie
9. Bouton de réglage de la hauteur de coupe
10. Bouchon huile
11. Bouchon carburant

D

BEDIENUNG

1. Hebel für Radantrieb (IB-4237EB)
2. System 2 Hebel
3. Primer
4. Starterseil
5. Knopf für die Griffeinstellung
6. Grasfangsack
7. Deflektor
8. Zündkerze
9. Druckknopf zur Regulierung der Schnitthöhe
10. Ölstöpsel
11. Treibstoff-Stöpsel

NL

BEDIENINGSELEMENTEN

1. Traktiestang (IB-4237EB)
2. System 2 hendel
3. Primer
4. Starterkoord
5. Knop voor handgreepafstelling
6. Graszak
7. Scheidingswand deflector
8. Bougie
9. Drukknop voor het instellen van de maaihoogte
10. Oliedop
11. Benzinedop

Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

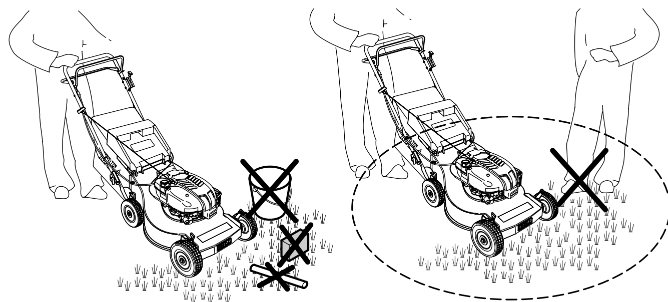


Fig. 7

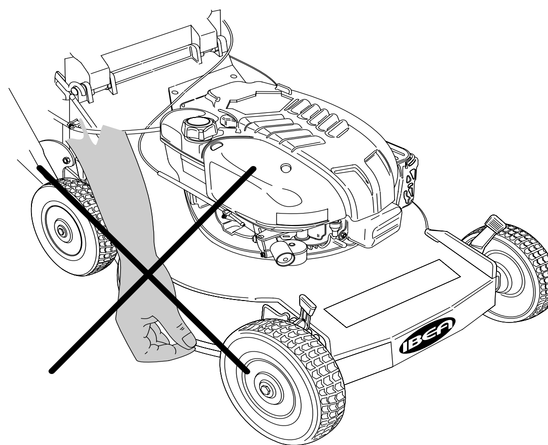


Fig. 5

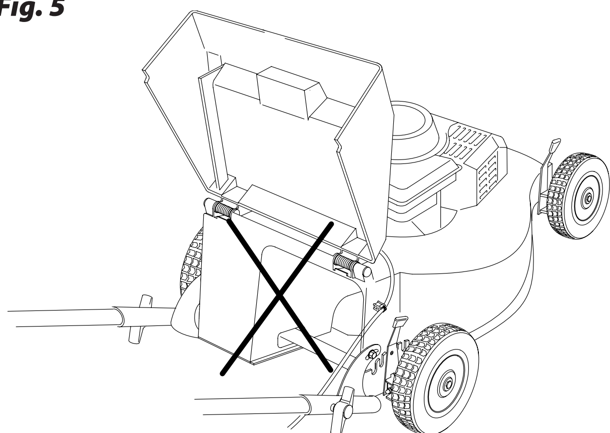


Fig. 8

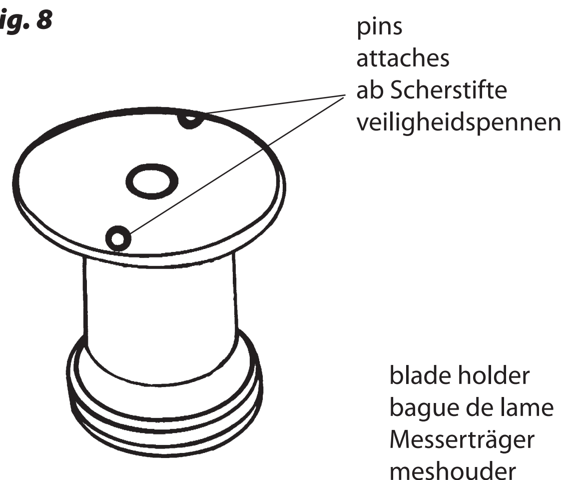
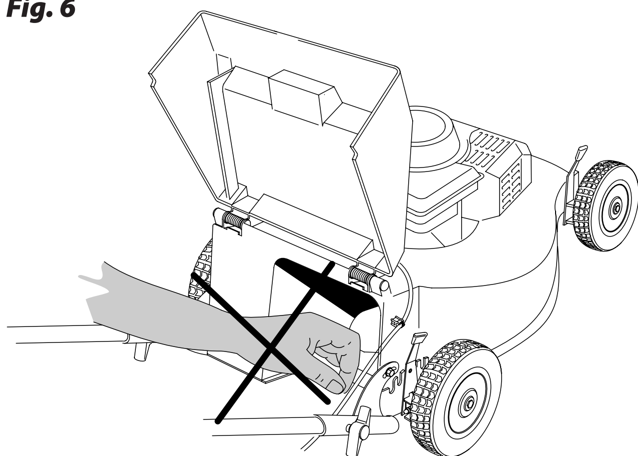
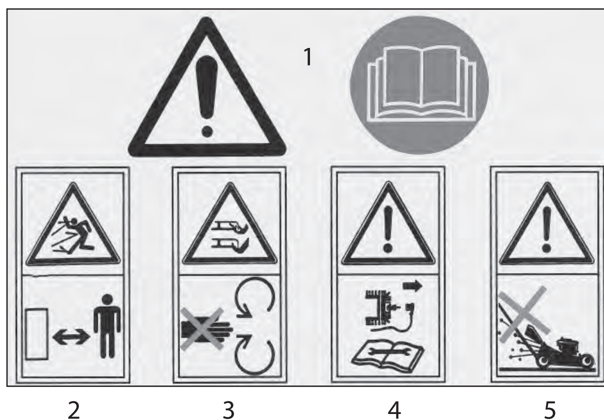


Fig. 6



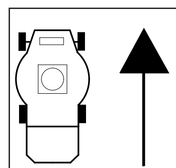


P5140334



6

P5140645



7

P5140646 (IB-4237EB)

GB

SYMBOLS GLOSSARY

1) Warning! Danger. Read and understand the information in this manual.
2) Danger! Keep people and animals away from the cutting area as stones and other objects could be thrown from under the deck.
3) Danger! Keep hands and feet away from under the deck until the engine is turned off and the blades have stopped rotating.
4) Danger! Before your mower is serviced or adjusted, disconnect high tension wire from the spark plug and read the operator's manual.
5) Danger! Never open the chute door when engine is running and no grass bag is installed.
6) Slow down to the minimum speed and release the System 2 lever to turn the engine off.
7) Squeeze the traction lever towards the handlebar and the mower will start moving.

Always replace safety decals whenever damaged or illegible. To obtain new decals, please refer to the code number indicated below each of them.

F

SYMBOLES

1) Attention! Danger. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation.
2) Danger! Eloignez les tierces de la zone de tonte, ainsi que les objets indésirables (os, pierres, etc.).
3) Danger! Attention aux pieds et aux mains, ne jamais les mettre sous le carter lorsque le moteur est en fonction et la lame tourne.
4) Danger! Avant de nettoyer ou d'entretenir votre tondeuse, débranchez le fil de votre bougie et prenez soin de relire le manuel d'utilisation.
5) Danger! Ne jamais retirer le déflecteur lorsque le sac de ramassage n'est pas installé et la lame tourne.
6) Réduisez le régime moteur au maximum et lachez la manette de sécurité avant d'éteindre votre moteur.
7) Pressez la manette de traction sur le guidon pour faire avancer votre tondeuse.

Veuillez toujours penser à remettre les décalcomanies de sécurité lorsqu'elles sont endommagées. Pour en obtenir de nouvelles, s'il vous plait veuillez nous indiquer leur numéro de référence.

D

AUFKLEBER

1) Achtung Gefahr! Lesen Sie zuerst aufmerksam diese Bedienungsanleitung.
2) Achtung! Halten Sie andere Personen und Tiere in sicherem Abstand der Mähfläche, da Steine und andere Gegenstände herausgeschleudert werden können.
3) Achtung! Halten Sie Hände und Füße fern vom Mähgehäuse bis der Motor abgestellt ist und die Messer zum Stillstand gekommen sind.
4) Achtung! Bevor irgendwelche Wartungs- oder Einstellarbeiten am Mäher vorgenommen werden, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und lesen Sie die Bedienungsanleitung.
5) Achtung! Öffnen Sie niemals die Auswurfklappe bei laufendem Motor ohne den Fangsack montiert zu haben.
6) Schalten Sie zurück auf minimale Motordrehzahl und lassen Sie den Sicherheitshebel los um den Motor abzustellen.
7) Drücken Sie nun den Antriebshebel zum Handgriff und der Fahrantrieb wird gestartet.
Aufkleber sind zu erneuern wenn sie unleserlich werden. Die Bestellnummer der Aufkleber ist darauf angegeben.

NL

SYMBOLEN

1) Waarschuwing! Gevaar. Lees en begriijp de informatie in deze gebruiksaanwijzing.
2) Gevaar! Houd mensen en huisdieren uit de buurt als u aan het maaien bent daar stenen en andere objecten door de messen naar buiten geslingerd kunnen worden.
3) Gevaar! Steek geen handen en/of voeten onder het maaidek zolang de motor nog loopt en/of de messen nog draaien.
4) Gevaar! Vordat de machine afgesteld of nagekeken wordt de hoogspanningskabel van de bougie verwijderen en deze gebruiksaanwijzing lezen!
5) Gevaar! Nooit de veiligheidskap openen als de motor draait en er geen grasvanger gemonteerd is.
6) Laar de motor tot het stationaire toerental terugvallen en laat daarna de System 2 hendel los om de motor te stoppen.
7) Knijp de koppelinghendel in om de machine in beweging te zetten.

Vervang altijd de veiligheids stickers als deze beschadigd of onleesbaar zijn. Om deze stickers te verkrijgen dient u het code nummer wat onder elke sticker vermeld staat te bestellen.

TECHNICAL CHART - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEGEVENS

GB

Model	**4221EB/4237EB**
Engine	4 stroke
Displacement (cc)	190
Engine Brand	Briggs & Stratton
Engine Model	XLS 50
Starting system	Recoil
Transmission	Push/1 speed
Speed	3,5 Km/h
Engine brake	Yes
Width of cut (cm)	42
Height of cut (cm)	1,8-6,0
Collector capacity (litre)	41
Weight (Kg)	34

F

Modèle	**4221EB/4237EB**
Moteur	4 temps
Cylindrée (cc)	190
Marque	Briggs & Stratton
Modèle moteur	XLS 50
Démarrage	A' main
Transmission	Poussé/Monovitesse
Vitesse	3,5 Km/h
Frein moteur	Oui
Largeur de tonte (cm)	42
Hauteur de tonte (cm)	1,8-6,0
Capacité du sac (lt)	41
Poids (Kg)	34

D

Modell	**4221EB/4237EB**
Motor	4-Takt
Hubraum (cc)	190
Fabrikat	Briggs & Stratton
Motortyp	XLS 50
Start	Seilstart
Antrieb	Handgestoßen/Eingang
Geschwindigkeit	3,5 Km/h
Motorbremse	Ya
Schnittbreite (cm)	42
Schnitthöhe (cm)	1,8-6,0
Korbfassungsvermögen (lt)	41
Gewicht (Kg)	34

NL

Modell	**4221EB/4237EB**
Motor	4-takt
Vermogen (cc)	190
Merk motor	Briggs & Stratton
Model motor	XLS 50
Start systeem	handstart
Aandrijving	Duwmodel/1 snelheid
Snelheid	3,5 km/u.
Motorrem	Ja
Maaibreedte (cm)	42
Maaihoogte (cm)	1,8-6,0
Inhoud vangbak (liter)	41
Gewicht (kg)	34

SAFETY INSTRUCTIONS

Training

1. Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and the proper use of the equipment.
2. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
3. Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
4. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

1. While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
2. Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine.
3. WARNING - Petrol is higly inflammable.
   A. Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
   B. Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
   C. Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
   D. If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.
   E. Replace all fuel tanks and container caps securely.
4. Replace faulty silencers.
5. Before using, always visually inspect machine to see that the blade, blade bolt and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts to preserve balance.

Operation

1. Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
2. Mow in daylight or in good artificial light.
3. Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
4. Always be sure of your footing on slopes.
5. Walk, never run.
6. For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
7. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
8. Do not mow excessively steep slopes.
9. Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
10. Stop the blade if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
11. Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or catchers in place.
12. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
13. Disengage all drive clutches before starting the engine.
14. Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade.
15. Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor.
16. Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
17. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
18. Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
19. Stop the engine and disconnect the spark plug wire:
    - before clearing blockages or unclogging chute;
    - before checking, cleaning or working on the lawnmower;
    - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
    - if lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).
20. Stop the engine:
    - whenever you leave the lawnmower;
    - before refuelling.
21. Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing.

Maintenance and storage

1. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure equipment is in safe working condition.
2. Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
3. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
4. To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves or excessive grease.
5. Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
6. Replace worn or damaged parts for safety.
7. If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

BEFORE OPERATING

Filling the crankcase with oil (Fig. 2)

The engine is supplied without oil in the crankcase.
Therefore, before starting the engine:

1. Place the machine on a flat surface.
2. Pull the dipstick out, unscrewing cap counterclockwise.
3. Slowly pour about 0,60 l of SAE30 (SE, SF, SG) oil in the sump.
4. Let the oil settle for a couple of minutes.
5. Clean the dipstick with a rag and replace it turning the cap in a clockwise direction.
6. Pull the dipstick out again and check oil level is just below the “FULL” or “MAX” notch.

ATTENTION:
1. Do not fill beyond level as this may damage the engine.
2. To keep your engine in good working order, change the oil after the first 5 hours of use and then every 25 working hours.
3. If the mower is used in very dirty and dusty conditions, change the oil more frequently.
4. For further information we recommend that you consult the manual supplied by the engine manufacturer.

Filling the fuel tank (Fig. 2)
1. Clean around the tank cap.
2. Take the cap off and fill the tank up to about 15 mm from the top with clean petrol.
3. Replace cap and clean any spillage

ATTENTION:
1. Always handle fuel with maximum care.
2. Refuel outdoors using a clean funnel to prevent spilling. Wipe up any spilled petrol.
3. Refuel only after turning the engine off and when engine is cold. Do not fill beyond 15 mm from top of fuel tank as fuel expands when hot.
4. When filling tank, keep far away from open flames and sparks and DO NOT smoke!
5. Do not mix oil with gasoline. (See engine manual for further informations on oil and fuel).

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE: Your lawnmower is equipped with a safety device (System 2) which kills the engine and stops the cutting blade whenever the operator lets go of the handle.

ATTENTION: Never leave the mower unattended.
When the engine is already warm, it is not necessary to press the primer in order to start the engine.

1. Place mower on the lawn, possibly on a flat surtace.
2. Check the height of the grass and adjust the height of cut accordingly.
3. Cutting height adjustment. This must be done when engine is off.
   a) Seven settings are available.
   b) For easier adjustment, lift the housing up so that the wheel does not touch the ground.
   c) Squeeze adjustment lever towards the wheel and move to the desired setting.
   d) Ensure the lever slots firmly into the chosen notch.
   e) Adjust all wheels to the same setting (9-fig. 1, fig. 3).
4. Check that the high tension wire is on the spark plug.
5. Press the primer pump three times to enrichen the carburation (3-fig. 1).

IB-4221EB
6. Squeeze the System 2 lever (2-fig. 1) towards the handle, slowly pull starter handle (4-fig. 1) until cord is stretched tight and then pull hard to start the engine.

IB-4237EB
6. Squeeze the System 2 lever (2-fig. 1) towards the handle, slowly pull starter handle (4-fig. 1) until cord is stretched tight and then pull hard to start the engine.
7. Squeeze the traction lever (1-fig. 1) towards the handles and the mower will start moving forward and cut the grass.
8. To stop the traction or to pull the mower backwards, let go of the traction lever.

DURING OPERATION

Keep people and animals away from the cutting area (Fig. 4).
Before operation, clear the cutting area of all foreign objects (Fig. 4).
Operate only with either bag or protections in position (Fig. 5).
Keep hands and feet away from the chute door and the blades under the deck (Fig. 6 and 7).

The grassbag material is capable of stopping most forms of debris (stones, gravel, etc.) which could be thrown out by the blade. It is essential that the grassbag is checked periodically for damage or wear, in which case it should be replaced Immediately with an original IBEA grassbag.

Blade holder
While operating with your lawnmower, it may happen that the cutting blade collides with a solid object with the consequent breakage of blade bushing pins (fig. 8). The mower will then start to vibrate abnormally.
In order to avoid severe damages to your lawnmower, immediately stop the engine when the above mentioned situation takes place.
Wait until the moving parts have completely stopped, disconnect the high tension wire from the spark plug and replace the blade bushing.

MAINTENANCE

ATTENTION: Never service or repair the mower until the blade and the engine have stopped and you have disconnected the high tension wire from the spark plug.
Always wear gloves during maintenance operations.

Crankcase oil change (Fig. 2)
1. Place the mower on a flat surface.
2. Start the engine and let it run for about a minute so that oil flows better. Turn off engine.
3. Dosconnect the high tension wire from the spark plug.
4. Remove the grassbag.
5. Drain the fuel tank in order to avoid possible spillage and accidents (see "Drainage of the fuel tank").
6. Tip mower on its side and unscrew the oil filler cap. Empty the crankcase, allowing the oil to flow into a suitable tray.
7. When the crankcase is completely empty, screw the drainage plug back on again and fill the crankcase with clean SAE30 oil (0,60 l).

NOTE: Please refer to local regulations for correct disposal of burnt engine oil.

Drainage of the fuel tank (Fig. 2)
1. Stop the engine and disconnect the high tension wire from spark plug.
2. Unscrew the fuel tank cap.
3. Using a siphon, pump the petrol from the tank into a suitable container.

Servicing the air filter
Clean the air filter every 25 hours. Replace it every season. (See engine manual for further information).

Traction cable adjustment
After the first hours of use it is possible that the traction handle cable loosens and it becomes difficult to use.
If this happens, adjust the cable regulator.

Blade Inspection
The frequency of blade inspection depends on the working conditions.
1. Make sure that the engine is not running and the high tension wire is disconnected from the spark plug.
2. Drain petrol from the fuel tank.
3. Tilt the mower to the left side (operator point of view), without rotating the blade.
4. Carefully examine the blade:
   a) If the cutting edge has become rounded it must be sharpened.
   b) Check where the flat and curved parts meet and, if there are any cracks or signs of wear replace the blade immediately.

ATTENTION: A worn or cracked blade can easily break during use or pieces may break off, resulting in serious injury to yourself or a bystander.

Sharpening or replacing the cutter blade
1. Turn the engine off and disconnect the high tension wire from the spark plug.
2. Drain fuel from the fuel tank.
3. Tip mower on its left side (operator point of view). Avoid rotating the blade when the mower is tipped up because starting problems may result.
4. While keeping the blade in place with the hand, fully loosen the fixture bolt using a special wrench.
5. Remove the blade in order to sharpen or replace it.
6. Using a flat file, sharpen the top side of blade, maintaining the original cutting angle. The blade will remain balanced if the same amount of material is removed from both cutting edges.
7. Check the balance of the blade by using a blade balancer. An unbalanced blade will lean on its heavier side. If the blade is not balanced fi!e more metal off the cutting edge of the heavy side and check the balance again.
8. Install a sharp, balanced blade, following the above procedure in reverse sequence (see points 4 and 5).
9. Tighten the blade bolt to 3,5 Kgm.

NOTE: A blade balancer may be purchased at any good hardware shop.
ATTENTION: In order to obtain best possible cutting results, we recommend that you replace the blade annually in addition to sharpening it whenever necessary.

Cleaning the mower deck
To achieve optimum cutting results and effective collection, the underside of the mower deck and the grass discharge area must be kept clean.
This model features a special device that allows you to clean the machine simply and quickly using a normal garden hose.
1. Fit your female quick-release connector onto the male connector on the mower body.
   Make sure that the hose is not trapped under the body.
2. Turn the water ON.
3. Switch ON your mower following the instructions described in the corresponging section.
4. Keep the safety lever pressed and do not touch the traction lever.
5. Allow the machine to work "in neutral" for several minutes. Grass residues will be detached due to the combined action of the water jet and blade movement, leaving the internal parts of the body perfectly clean.
6. After cleaning, switch OFF the engine, detach the water hose and allow your perfectly clean lawn mower to dry.

Preparing mower for storage (more than a month).
1. Drain fuel from the tank.
2. Start engine and let it run until it stops, due to lack of fuel.

ATTENTION:
All petrol must be expended to prevent gum-like varnish deposits from forming in the carburetor, fuel line and fuel tank. Such deposits, if allowed to form, will cause starting problems and poor engine performance.

3. Remove the high tension wire from the spark plug and clean the surrounding area so that dirt cannot penetrate the cylinder when the spark plug is removed. Remove the spark plug and pour a spoonful of 2-cycle oil into the cylinder chamber. Pull the recoil starter handle slowly to distribute oil on the inside of the cylinder. Then install the spark plug and tighten, using a spanner. Do not install the high tension wire on the spark plug.
4. Clean the cylinder head cooler fins, external engine parts and mower deck.
5. Check and tighten all screws, bolts and nuts. If any parts are damaged, repair or replace them.
   Inspect the grassbag. Replace it if it is damaged or worn.
6. Check the condition of the blade and blade bolt; refer to "Blade inspection".
7. Clean the air filter (see engine manufacturer's manual).
8. Touch-up all chipped paint surfaces.
9. Store the mower in a clean, dry place. The handles may be folded to save space. Cover the mower to protect it and keep it clean, ready for next season.

NOTE: Before using the mower again, check that the handles are well installed and all knobs are tightened.

NORMES DE SÉCURITÉ

Notes préliminaires importantes

1. Lire attentivement ce manuel avant toute utilisation de la tondeuse à gazon. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la tondeuse.
2. Ne jamais permettre l'utilisation de la tondeuse aux enfants ou aux personnes n'ayant pas lu attentivement ces instructions. Les éventuelles limitations d'âge prévues par la loi pour l'utilisation de la tondeuse doivent être respectées.
3. Maintenir toute chose et personne, plus particulièrement les enfants et les animaux, à bonne distance de la zone de travail.
4. Avoir à l'esprit que l'opérateur est responsable des accidents et des dangers encourus par des tiers ou des dommages causés à leur propriété.

Avant l'usage

1. Pendant l'utilisation, porter des pantalons longs et des souliers robustes. Ne pas utiliser la tondeuse avec des sandales ouvertes ou pieds nus.
2. Inspecter scrupuleusement la zone d'utilisation et la nettoyer de tout objet pouvant être projeté par la tondeuse.
3. Attention - Le carburant est hautement inflammable et doit donc être manipulé avec soin.

A. Conserver le carburant dans des conteneurs spécifiques à cet usage.

B. Remplir le réservoir de carburant seulement à l'air libre. Ne pas fumer lors des opérations de ravitaillement.

C. Effectuer le ravitaillement en carburant, moteur éteint. Ne pas enlever le bouchon du réservoir et ne pas effectuer de remplissage de carburant lorsque le moteur est en marche ou encore chaud.

D. Dans le cas d'une fuite de carburant, ne pas allumer le moteur mais déplacer la tondeuse hors de la zone de la fuite. Eviter toute mise en route avant que les vapeurs d'essence ne se soient dissipées.

E. Refermer parfaitement le conteneur et le réservoir de carburant avec le bouchon approprié.

4. Remplacer le pot d'échappement s'il a été endommagé.
5. Avant l'utilisation, toujours inspecter visuellement la lame, le boulon de la lame et le groupe de taille afin de vérifier qu'ils ne sont pas usés ou endommagés. S'ils sont endommagés, remplacer la lame et le boulon afin de maintenir l'équilibre.

Fonctionnement

1. Ne pas démarrer le moteur dans un local fermé où les fumées, riches en monoxyde de carbone, pourraient s'accumuler.
2. Tondre le gazon exclusivement de jour ou sous une bonne lumière artificielle.
3. Eviter d'utiliser la tondeuse, autant que possible, sur de l'herbe mouillée.
4. S'assurer de toujours maintenir la tondeuse dans une position stable sur les pentes.
5. Procéder en marchant : ne pas courir.
6. Lors de l'utilisation de tondeuses rotatives munies de roues, tailler l'herbe transversalement aux pentes, jamais en montée ou en descente.
7. Faire particulièrement attention aux changements de direction sur les pentes.
8. Ne pas tailler l'herbe sur des pentes trop raides.
9. Porter une attention particulière lors d'une utilisation en arrière ou lorsque la tondeuse est tirée vers soi.
10. Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée, lors des passages de zones non gazonnées ou lors du transport de la tondeuse de ou vers la zone de travail.
11. Ne pas utiliser la tondeuse avec des protections ou un carter endommagés. S'assurer que les dispositifs de sécurité, comme les déflecteurs ou les sacs de ramassage, soient bien positionnés (sur les modèles où ils sont prévus).
12. Ne pas modifier le réglage du régulateur de vitesse du moteur et ne pas emballer le moteur.
13. Avant de mettre le moteur en route, dégager l'embrayage de la transmission.
14. Démarrer le moteur avec précaution en suivant les instructions et en tenant les pieds loin de la lame.
15. Ne pas incliner la tondeuse lors du démarrage.
16. Ne pas démarrer le moteur si l'on est en face du tunnel de décharge.
17. Ne pas mettre les mains ou les pieds prés ou sous les composants en rotation. Toujours se tenir à distance du tunnel de décharge.
18. Ne pas soulever ou transporter la tondeuse lorsque le moteur tourne.
19. Eteindre le moteur et détacher le câble de la bougie :
    - avant d'éliminer les obstructions du tunnel de décharge ;
    - avant d'effectuer tout contrôle, nettoyage ou lavage de la tondeuse;
    - si un corps étranger est heurté. Dans ce cas, vérifier que la tondeuse n'a pas subi de dommage et effectuer les réparations nécessaires avant de la réutiliser ;
    - si la tondeuse commence à trop vibrer (la contrôler immédiatement).
20. Eteindre le moteur :
    - chaque fois que l'on s'éloigne de la tondeuse ;
    - avant d'effectuer le ravitaillement en carburant.
21. Réduire la vitesse lors de l'arrêt du moteur et, lorsqu'il existe un robinet d'arrêt, couper l'alimentation du carburant après la taille du gazon.

Entretien

1. Contrôler fréquemment que tous les écrous, les boulons et les vis soient bien serrés afin que la tondeuse fonctionne en toute sécurité.
2. Ne pas entreposer la tondeuse dans un local fermé en laissant du carburant dans le réservoir : les émanations pourraient se mettre en contact avec une flamme vive ou une étincelle.
3. Laisser le moteur se refroidir avant d'entreposer la tondeuse dans un local fermé.
4. Afin de réduire les risque d'incendie, s'assurer que le moteur, le pot d'échappement, l'emplacement de la batterie et la zone de stockage du carburant sous exempts d'herbe, de feuilles ou de graisse.
5. Contrôler fréquemment le sac de ramassage afin d'en vérifier l'usure et la détérioration.
6. Afin de maintenir la tondeuse dans des conditions de sécurité, remplacer les composants usés ou endommagés.
7. Effectuer les opérations de vidange du réservoir à l'air libre.

MISE EN FONCTION

Remplissage du réservoir d'huile (Fig. 2)

Le moteur est livré par l'usine sans huile de lubrification dans le réservoir, par conséquent avant de procéder à la mise en route du moteur, vous devez faire ce qui suit:

1. Placer la tondeuse sur une surface plane.
2. Oter le bouchon avec la jauge d'huile, en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Verser lentement avec un entonnoir environ 0,60 l. d'huile SAE30 (SE, SF, SG).
4. Attendre quelques minutes pour que le niveau d'huile se stabilise dans le réservoir.
5. Introduire ensuite la jauge dans l'orifice, après l'avoir nettoyée avec un chiffon, puis visser le bouchon.
6. Extraire de nouveau la jauge et vérifier que la trace d'huile atteigne la ligne "FULL" ou "MAX".

ATTENTION:
1. En remplissant le réservoir d'huile, ne depassez pas le niveau, ou vous pourriez endommager sérieusement le moteur.
2. Afin d'éviter des avaries prématurées à votre moteur, changer l'huile après les 5 premières heures de fonctionnement, puis toutes les 25 heures de service.
3. Si la tondeuse travaille dans des conditions particulièrement difficiles, c'est-à-dire en présence de beaucoup de poussière, saletés ou températures élevées, changer l'huile plus fréquemment. (En effet l'huile chaude circule mieux en entrainant les impuretés).
4. Nous recommandons de lire attentivement les manuels fournis par les différents constructeurs de moteurs (manuels ci-joints).

Remplissage du réservoir de carburant (Fig. 2)

1. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir.
2. Otez le bouchon et remplissez le réservoir jusqu'à environ 15 mm du bord.
3. Revissez le bouchon.

ATTENTION:
1. Manipulez le carburant avec la plus grande prudence.
2. Faites le plein du réservoir à ciel ouvert en utilisant un entonnoir bien propre afin, d'éviter de répandre le carburant, puis essuyer le carburant qui pourrait s'être renversé accidentellement.
3. Faites le plein du réservoir seulement lorsque le moteur est froid et éteint, et jusqu'à 15 mm du bord pour laisser un espace suffisant à la dilatation du carburant.
4. Pendant que vous faites le plein du réservoir, tenez-vous loin des flammes, étincelles ou sources de chaleur et NE FUMEZ PAS.
5. Ne mélangez jamais de l'huile et de l'essence (voir mode d'emploi des moteurs concernant l'huile et le carburant).

MODE D'EMPLOI

NOTE: Nos tondeuses sont équippées d'un système de sécurité (System 2) qui coupe le moteur et arrête la lame dès que l'operateur quitte le guidon.

ATTENTION: Ne laissez jamais la tondeuse sans surveillance. Pour la mise en route à moteur déja chaud, il n'est pas necessaire de presser la pompe pour démarrer.

1. Placez votre tondeuse sur la gazon à tondre de preférence sur une surface plane.
2. Vérifiez la hauteur de l'herbe et réglez en consequence la hauteur de coupe, (opération à exécuter absolument avec le moteur éteint):
   a) 7 réglages sont possibles.
   b) Pour faire le reglage plus facilement, soulevez le carter de façon que le roue ne touche pas le sol.
   c) Serrez le levier de réglage vers la roue et déplacez à l'ajustement desiré.
   d) Assurez-vous que la cheville du levier de réglage s'engage dans l'encoche du carter.
   e) Reglez toutes les roues à la même hauteur (9-fig. 1, fig. 3).
4. Assurez-vous que le câble/capuchon de la bougie soit branché sur la bougie.
5. Pressez la pompe (3-fig. 1) 3 fois pour enrichir la carburation.

IB-4221EB

6. Pressez/tirez le levier de sécurité (2-fig. 1) vers le guidon, mettez le levier du starter (4-fig. 1) en position, tirez sur la corde de lanceur pour la tendre, puis tirez avec force pour mettre le moteur en route.

IB-4237EB

6. Pressez/tirez le levier de sécurité (2-fig. 1) vers le guidon, mettez le levier du starter (4-fig. 1) en position, tirez sur la corde de lanceur pour la tendre, puis tirez avec force pour mettre le moteur en route.
7. En appuyant sur la poignée d'embrayage de la traction (1-fig. 1) contre le guidon, la tondeuse commencera à avancer et à tondre le gazon.
8. Pour arrêter la traction ou déplacer la tondeuse en arrière, relâchez la poignée.

UTILISATION

Eloignez les personnes et animaux de la surface de travail (Fig. 4). Avant d'entamer le travail, nettoyez les surfaces de travail afin d'éliminer tous corps étrangers (Fig. 4).
Travaillez uniquement en ayant monté le sac de ramassage ou avec les équipements de protection (Fig. 5).
Tenez mains et pieds à l'écart du clapet d'éjection et du couteau (Fig. 5 et 6).

La toile du sac est en mesure de retenir la plupart des corps étrangers (pierres, gravier etc.) qui pourraient être écaillés par la lame tournante. Toutefois il est indispensable d'effectuer un contrôle périodique de l'état du sac. Au cas où il présenterait des signes de détérioration ou d'usure, il faudrait immédiatement le remplacer en utilisant un sac de rechange original IBEA.

Bague de lame

Lorsque vous tondez, il se peut que la lame de coupe de votre tondeuse heurte un objet, ce qui peut casser les attaches de

la lame (Fig. 8). La tondeuse vibrera alors anormalement.
De façon à éviter de graves dommages à votre tondeuse, arrêtez immédiatement le moteur lorsque cela se produit. Attendez l'arrêt complet de la lame, débranchez le fil d'alimentation de la bougie et remplacez la bague de la lame.

ENTRETIEN ORDINAIRE

ATTENTION: N'effectuez aucune opération d'entretien ou réparation tant que la lame et le moteur ne sont pas complètement arrêtés, après quoi vous devez débrancher le câble/capuchon de la bougie.

Changement d'huile du réservoir (Fig. 2)
Pour cette opération, procédez de la façon suivante:
1. Placez la tondeuse sur une surface plane.
2. Mettez en route et faites tourner le moteur pendant environ une minute afin de rendre l'huile fluide en la chauffant, puis éteignez le moteur.
3. Débranchez le capuchon de la bougie pour éviter un démarrage accidentel.
4. Otez le sac de ramassage pour travailler plus commodément.
5. Pour éviter de répandre éventuellement le carburant, ou d'autres accidents, videz le carburant resté éventuellement dans le réservoir (voir "Vidange du réservolr de carburant").
6. Dévisser le bouchon du réservoir d'huile sur le moteur et soulever la tondeuse sur le côté droit en laissant couler l'huile dans un récipient que vous aurez placé au préalable sous la machine.
7. Lorsque le réservoir sera complètement vide, vissez à nouveau le bouchon de vidange et introduisez de l'huile SAE30 (0,60 l).

Note: Afin de respecter l'environnement, conformez-vous aux normes locales pour l'évacuation des huiles de vidange.

Vidange du réservoir de carburant (Fig. 2)
1. Arrêtez le moteur et débranchez le câble/capuchon de la bougie.
2. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant
3. Aspirez au moyen d'une pompe syphon le carburant du réservoir pour le transvaser dans un récipient préparé à l'avance.

Nettoyage et/ou remplacement du fitre à air
Nettoyez le filtre à air toutes les 25 heures et remplacez-le chaque saison (pour des informations complémentaires veuillez vous référer

Réglage du cable d'embrayage
Apres les premières heures d'utilisation, le cable peut se détendre et la commande devient moins précise.
Si c'est le cas, veuillez alors procéder à son réglage en devissant les ecrous sur le régistre et en agissant sur le régistre.

Contrôle de la lame
Selon les condition d'usage il faut contrôler plus on moins fréquemment la lame.
1. Assurez-vous que le moteur soit arrêté et que la câble/capuchon de la bougie soit débranché.
2. Vidangez le réservoir de carburant (voir "Vidange du réservolr de carburant").
3. Inclinez la tondeuse sur le côté droit sans faire tourner la lame, ce qui pourrait causer des difficultés de démarrage.
4. Examinez soigneusement les extrémités de la lame.
   a) Si l'angle de coupe est arrondi, la lame doit être affûtée.
   b) Si la ligne de courbure entre la partie plate et l'ailette présente des signes d'usure ou des fêlures, il faut remplecer la lame immédiatement.

ATTENTION: Si la lame est usée ou fêlée elle peut facilement se briser pendant le travail et écailler des fragments au-dessous de la machine, avec de graves dangers pour les personnes, les animaux ou l'environnement.

Affûtage et remplacement de la lame
1. Assurez-vous que le moteur soit arrêté et que le cable/capuchon de la bougie soit débranché.
2. Vidangez le réservoir de carburant (voir "Vidange du réservolr de carburant").
3. Inclinez la tondeuse sur le côté droit, sans faire tourner la lame ce qui pourrait causer de sérieuses difficultés de démarrage.
4. Tenez fermement la lame avec la main gantée et desserrez complètement la vis et la rondelle de fixation au moyen d'une clé prévue à cet effet.
5. Faites sortir la lame de son siège pour l'affûter ou la remplacer.
6. Affûtez la lame aux extrémités en respectant l'angle de coupe original, avec une lime plate, en ôtant la même quantité de métal sur les deux côtés.
7. Contrôlez l'equilibrage de la lame au moyen d'un outil d'équilibrage. Une lame bien équilibrée reste en position horizontale, tandis qu'une lame déséquilibrée s'inclinera vers le côté le plus lourd. Dans ce cas continuez à affûter la lame du côté le plus lourd afin d'obtenir un équilibrage exact, puis procédez à un nouveau contrôle.
8. Remontez la lame équilibrée sur la tondeuse en procédant en sens inverse (voir points 4 et 5).
9. Bloquez le boulon de la lame à 3,5 kgm.

NOTE: On peut se procurer un outil d'équilibrage dans une bonne quincaillerie. Pour obtenir une coupe parfaite, il est conseillé de remplacer la lame tous les ans et en outre de l'affuter à chaque fois que cela sera nécerraire.

Nettoyage du châssis
Pour une bonne coupe et un ramassage efficace, la partie inférieure de la machine, de même que la sortie de l'herbe, doivent toujours être bien propres.
Dans ce modèle, un dispositif particulier permet d'effectuer le nettoyage de façon simple et rapide en utilisant un simple tuyau flexible d'arrosage pour jardin.
1. Après avoir nettoyer le raccord mâle prévu sur le châssis de la machine, insérez sur ceci votre raccord rapide femelle.
   Vérifiez que le tuyau flexible ne passe pas sous le châssis.
2. Ouvrez le robinet de l'eau.
3. Démarrez votre tondeuse en suivant les procédures décrites au chapitre sur la mise en marche.
4. Maintenez appuyé le levier de sécurité et n'actionnez pas la traction.
5. Laissez marcher "au point mort" pendant quelques minu-

tes pour permettre au jet d'eau actionné et déplacé par le mouvement de la lame de détacher les résidus de la coupe de l'herbe et de nettoyer parfaitement la partie interne du châssis.

6. Après avoir terminé ce nettoyage, éteindre le moteur, retirer le tuyau flexible de l'eau et laisser sécher votre tondeuse parfaitement propre.

Remisage pendant de longues périodes (plus de 30 jours)

1. Vidangez le réservoir de carburant (voir "Vidange du réservolr de carburant").
2. Mettez le moteur en route et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.

ATTENTION: Il faut éviter la présence de carburant residuel dans le reservoir, le tube d'alimentation et le carburateur, car un depôt gommeux pourrait se former et créer des difficultés de démarrage et de fonctionnement du moteur.

3. Débranchez le capuchon de la bougie et nettoyez la zone autour de la bougie afin d'éviter que des particules de saleté ne puissent pénétrer dans le cylindre dépourvu de bougie. Otez la bougie et versez dans le trou une cuillère d'huile. Tirez lentement le lanceur à corde pour distribuer l'huile à l'intérieur du cylindre. Vissez de nouveau la bougie avec la clé prévue à cet effet. Laissez le capuchon de la bougie débranché.
4. Nettoyez les ailettes du cylindre et les autres parties externes du moteur et du châssis. Démontez le couvercle courroie et nettoyez la zone au dessous de ceci.
5. Contrôlez et serrez les vis, boulons et écrous. Si une pièce quelconque est endommagée, réparez-la ou remplacez-la. Contrôlez l'état du sac de ramassage et, le cas échéant, remplacez-le.
6. Contrôlez l'état de la lame, de la vis de blocage de la lame (voir les instruction au chapitre "Inspection de la lame").
7. Nettoyez l'élément du filtre à air (voir manuel d'instructions du constructeur du moteur).
8. Retouchez la peinture sur les surfaces endommagées.
9. Rangez la tondeuse dans un endroit sec et propre. Pour gagner de la place, vous pouvez replier les guidons supérieurs. Couvrez la machine pour la protéger et la tenir propre et prête pour la saison suivante.

NOTE: Avant de réutiliser la tondeuse, contrôlez que les guidons soient bien montés et les poignées bien serrées.

D

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

1. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem sachgemäßen Gebrauch des Gerätes vertraut.
2. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder sowie Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, diesen Rasenmäher nicht bedienen. Gegebenenfalls sind örtlich geltende Altersbeschränkungen für den Betrieb des Gerätes einzuhalten.
3. Mäher niemals in unmittelbarer Nähe von Personen - insbesondere Kindern - und Haustieren in Betrieb nehmen.
4. Beachten Sie, daß der Bediener für Unfälle Dritter oder Gefahren, denen Dritte bzw. deren Eigentum ausgesetzt sind, verantwortlich ist.

Vorbereitende Arbeiten

1. Beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Nicht mit offenen Sandalen oder barfuß mähen.
2. Die zu mähende Fläche ist vorher sorgfältig zu untersuchen ; Gegenstände, die durch das Gerät weggesschleudert werden können, sind zu entfernen.
3. WARNUNG - Kraftstoff ist äußerst feuergefährlich.
   - Kraftstoff nur in einem dafür zugelassenen Behälter aufbewahren.
   - Krankstofftank nur im Freien befüllen; während des Befüllens nict rauchen.
   - Kraftstoff nur vor dem Anlassen des Motors einfüllen. Bei laufendem bzw. heißem Motor darf der Tankverschluß nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
   - Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden, bevor das Gerät von der Stelle entfernt worden ist, an der das Benzin ausgelaufen ist. Vermeiden Sie jegliches Entzündungsrisiko, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
   - Sämtliche Verschlüsse von Kraftstoffbehältern wiederfest zudrehen.
4. Defekte Schalldämfer ersetzen.
5. Vor inbetriebnahme Sichtkontrolle durchführen und Messerbalken, Messerbefestigungsschrauben und Schneideinheiten auf Verschleiß und Beschädigung kontrollieren. Abgenützte oder schadhafte Messer und Schrauben immer satzweise austauschen, um die Auswuchtung zu erhalten.
6. Bei Maschinen mit mehreren Messern ist zu beachten, daß ein sich drehendes Messer weitere Messer in Bewegung setzen kann.

Betrieb

1. Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen wegen des im Motorabgas enthaltenen gefährlichen Kohlenmonoxids.
2. Nur bei Tegeslicht und guter künstlicher Beleuchtung mähen.
3. Möglichst kein nasses Gras mähen.
4. Beim Mähen auf steilem Gelände stets auf sicheren Stand achten.
5. Nur im Schrittempo mähen, nicht rennen.
6. Mit den mit Rädern versehenen Sichelmähern quer zum Hang mähen, nicht rauf und runter.
7. Bei Richtungsänderungen an Hängen ist besondere Vorsicht geboten.
8. Vom Mähen extrem steiler Hänge ist abzusehen.
9. Vorsicht beim Rückwärtsbewegen oder Ziehen des Rasenmähers.
10. Messer abschalten, wenn der Rasenmäher zum Überqueren von Flächen außerhalb des Rasens gekippt werden muß sowie beim Transport des Gerätes zur Mähfläche und zurück.
11. Den Rasenmäher niemals mit defekten Schutzblechen oder -schilden oder ohne Sicherheitsvorrichtungen, wie beispielsweise Prallschutz und/oder Grasfangeinrichtungen, betreiben.
12. Reglereinstellungen am Motor nicht verändern und Motor nicht überdrehen.

13. Bei Anlassen bzw. Einschalten des Motors sind die entsprechenden Anweisungen genau zu befolgen, insbesondere ist darauf zu achten, daß sich Ihre Füße in einem Sicherheitsabstand von den Mähmessern befinden.
14. Rasenmäher beim Anlassen bzw. Einschalten des Motors nicht schrägstellen, es sei denn, der Motor muß zum Anlassen in Kippstellung gebracht werden. In diesem Fall darf das Gerät nicht stärker als unbedingt nötig schräggestellt werden, und zwar darf nur der Teil gekippt werden, der in die vom Bediener abgewandte Richtung zeigt.
15. Halten Sie sich beim Starten des Motors vom Grasauswurf fern.
16. Hände und Füße niemals an oder unter rotierende Teile führen. Von der Auswurföffnung Abstand halten.
17. Rasenmäher niemals bei laufendem Motor anheben oder tragen.
18. Motor abstellen und Zündkerzenstecker in folgenden Fällen abziehen.
    - vor dem Entfernen von Verstopfungen bzw. Zusetzungen im Auswurfkanal
    - vor der Durchführung von Inspektions-, Reinigungs- oder sonstigen Arbeiten am Rasenmäher;
    - nachdem der Rasenmäher auf einen Fremdkörper gestoßen ist. Untersuchen Sie den Rasenmäher auf Beschädigungen und führen Sie vor dem erneuten Starten und der Wiederinbetriebnahme des Rasenmähers die erforderlichen Reparaturen durch ;
    - bei sterkem Vibrieren des Gerätes (unverzüglich überprüfen).
19. Motor abstellen
    - vor jedem Verlassen des Mähers ;
    - vor jedem Nachfüllen von Benzin :
20. Beim Abstellen des Motors Gashebelstellung auf eine kleinere Stufe stellen und, falls der Motor mit einem Absperrventil versehen ist, die Benzinzufuhr am Ende des Mähvorganges abschalten.
21. Gehen Sie langsam bei Verwendung einer Schleppvorrichtung.

Wartung und Lagerung

1. Sorgen Sie dafür, daß alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um einen sicheren Betriebszustand des Gerätes zu gewährleisten.
2. Wenn sich Benzin im Gerätekraftstofftank befindet, darf der Mäher auf keinen Fall an einem Ort abgestellt werden, wo die Gefahr besteht, daß sich Benzindämpfe durch offene Flammen oder Funken entzünden können.
3. Mäher erst nach dem Abkühlen des Motors in einem geschlossenen Raum unterstellen.
4. Zur Vermeidung von Brandgefahr ist der Bereich von Motor, Auspuff, Batteriegehäuse und Benzintank frei von Gras, Blättern oder übermäßigen Mengen von Fett/Öl zu halten.
5. Grasfangbehälter in kurzen, regelmäßigen Abständen auf Verschleiß und Beschädigungen überprüfen.
6. Aus Sicherheitsgründen sind abgenützte oder beschädigte Teile auszutauschen.
7. Falls eine Entleerung des Kraftstofftanks erforderlich, hat dies im Freien zu erfolgen.

INBETRIEBNAHME

Füllung des Öltanks (Abb. 2)

Der Motor wird vom Werk mit leerem Öltank geliefert. Vor Inbetriebnahme des Motors ist es deshalb notwendig, folgendermaßen vorzugehen:

1. Den Mäher auf eine ebene Fläche stellen.
2. Öleinfülldeckel abschrauben (gegen Uhrzeigersinn).
3. Mittels eines Trichters ca. 0,60 l. SAE30 Öl (SE, SF, SG) langsam in den Tank gießen.
4. Ca. 1 Minute warten bis sich das Öl gesetzt hat.
5. Den Ölstab mit einem Lappen reinigen, den Verschlußdeckel auf setzen und festziehen.
6. Ölstab wieder herausnehmen und sich vergewissern, daß das Öl das "FULL" - "MAX" Zeichen erreicht hat.

ACHTUNG:

1. Nicht mehr einfüllen als zur Markierung, sonst drohen Motorschäden.

2. Um Störungen am Motor vorzubeugen, ist es erforderlich, das Öl nach den ersten 5 Betriebsstunden zu wechseln. Später alle 25 Stunden wechseln.

3. Bei staubiger, verschmutzter Umgebung oder bei hohen Temperaturen sollte das Öl öfters gewechselt werden. Verschmutztes Öl verliert seine Viskosität.

4. Weitere informationen finden Sie auf beiliegender Betriebsanleitung des Motor-Herstellers.

Füllung des Benzintankes (Abb. 2)

1. Fläche um den Tankdeckel reinigen.
2. Deckel entfernen und den Tank mit Normalbenzin bis ca. 15 mm unter den Rand füllen.
3. Tankdeckel wieder fest verschließen und eventuell ausgelaufenes Benzin abwischen.
5. Vermischen Sie nie Öl und Benzin (siehe Motoren-Anleitung betreffend Öl und Benzin).

ACHTUNG:

1. Beim Umgang mit Benzin ist Vorsicht geboten.

2. Den Tank im Freien füllen mittels eines sauberen Trichters. Eventuell übergelaufenes Benzin muß sorgfältig abgewischt werden.

3. Füllen Sie den Tank nur bei abgekühltem und abgestelltem Motor. Achten Sie darauf, daß das Gemisch nicht höher als 15 mm unter den Behälterrand elngefüllt wird, damit genügend Platz für die Ausdehnung des Kraftstoffes bleibt.

4. Bei der Füllung des Tankes offenes Feuer oder Hitzequellen fernhalten. NICHT RAUCHEN!

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Ihr Rasenmäher ist nach neuer Vorschrift mit einem Sicherheitsbügel (System 2) augestattet. Sobald Sie den Bügel loslassen stirbt der Motor ab und das Messer stoppt sofort (Motorbremse).

ACHTUNG: Der Rasenmäher nicht unbewacht lassen. Wenn der Motor schon warm ist, bitte starten ohne die Pumpe zu drücken.

1. Stellen Sie Ihren Rasenmäher auf eine ebene Rasenfläche.
2. Regulieren Sie die gewünschte Schnitthöhe (diese Betätigung muß unbedingt mit abgestelltem Motor ausgeführt

werden).

a) Es sind 7 Stufen einstellbar.

b) Zur leichteren Einstellung das Mähgehäuse anheben, damit das Rad freiläuft.

c) Schnitthöhen-Einstellhebel zum Rad hin ziehen und auf die gewünschte Schnitthöhe einstellen.

d) Sicherstellen, daß der Einstellhebel in die Nute am Gehäuse einrastet.

e) Alle Räder auf die gleiche Höhe einstellen (9-Abb. 1, fig. 3).

4. Kontrollieren Sie, ob der Zündkerzenstecker eingesteckt ist.
5. Drücken Sie die Pumpe (3-Abb. 1) dreimal um das Gemisch anzureichern.

IB-4221EB

6. Sicherheitsbügel (2-Abb. 1) andrücken (gegen Holm), dann Starter (4-Abb. 1) langsam ziehen bis das Seil spannt, dann kräftig ziehen zum Start.

IB-4237EB

6. Sicherheitsbügel (2-Abb. 1) andrücken (gegen Holm), dann Starter (4-Abb. 1) langsam ziehen bis das Seil spannt, dann kräftig ziehen zum Start.
7. Der Mäher wird sich vorwärts bewegen und zu mähen beginnen, wenn der Hebel für den Radantrieb (1-Abb. 1)gegen den Lenker gezogen wird.
8. Um den Fahrantrieb auszuschalten und/ oder den Mäher rückwärts zu ziehen, den Hebel loslassen.

ARBEIT

Leute und Tiere von der Arbeitsfläche femhalten (Abb. 4).
Vor Arbeitsbeginn die Arbeitsfläche reinigen von allen fremden Gegenständen (Abb. 4).
Arbeiten Sie nur mit montiertem Grasfangsack oder mit montierten Schutzvorrichtungen (Abb. 5).
Halten Sie Hände und Füsse weg von der Auswurfklappe und vorr Messer unter dem Gehäuse (Abb. 6, 7).

Das Material des Sackes ist sehr robust. Trotzdem sollte der Sack regelmäßig überprüft werden um eventuelle Beschädigungen feststellen zu können. Beim Ersatz der beschädigten Säcke unbedingt nur Original-IBEA-Säcke verwenden.

Messerträger

Bei der Mäharbeit kann es passieren, daß das Messer gegen einen harten Widerstand schlägt und dann die beiden Sicherheits-Scherstifte brechen (Abb. 8). Der Mäher beginnt dann anormal zu vibrieren.
Sollte dies auftreten ist der Motor sofort abzustellen um größere Schäden zu vermeiden. Bitte Stillstand aller Teile abwarten, dann Kerzenstecker abziehen und den Messerträger ersetzen.

WARTUNG

ACHTUNG: Untere keinen Umständen dürfen Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten vorgenommen werden, bevor Messer und Motor komplett stillstehen. Danach Zündkerzenstecker abziehen.

Ölwechsel (Abb. 2)

Der Ölwechsel wird folgendermaßen ausgeführt:

1. Rasenmäher auf eine ebene Fläche stellen.
2. Motor ca. 1 Minute laufen lassen, damit das Öl beim Erhitzen dünner wird, danach Motor abstellen .
3. Kerzenstecker abziehen.
4. Grasfangsack abnehmen.
5. Um ein Auslaufen des Benzins zu vermeiden, Benzinbehälter am besten entleeren (siehe "Entleerung des Benzintankes").
6. Den Öleinfüllverschluß losdrehen und das Öl in einen geeigneten Behälter ablassen. Hierbei den Motor in Richtung des Öleinfüllverschlusses neigen.
7. Sobald der Ölbehälter entleert ist, Ablaß-schraube wieder zudrehen und den Behälter mit SAE3» Öl füllen (0,60 l).

Bemerkung: Für die Entsorgung des verbrauchten Oels halten Sie sich bitte an die örtliche Regelung für den Umweltschutz.

Entleerung des Benzintankes (Abb. 2)

1. Motor abstellen und Kerzenkabel/Stecker abziehen.
2. Benzintankverschluß abschrauben.
3. Benzin mit einer Pumpe in ein bereitstehendes Gefäß umfüllen.

Reinigung und Kontrolle der Luftfilter

Reinige den Luftfilter alle 25 Stunden und wechsel ihn jede Saison (for weitere Information siehe Motoren-Anleitung).

Justierung des Radantriebs

Nach einiger Zeit wird der Fahrbügel lose und hat Spiel.
Um das Antriebskabel einzustellen, den Schieber drehen.

Mähmesser-Kontrolle

Die Kontrollhäufigkeit hängt von den Betriebsstunden des Mähers ab.

1. Achten Sie darauf, daß der Motor abgestellt und das Kerzenkabel abgezogen ist.
2. Leeren Sie den Treibstofftank. Der Treibstoff darf nicht in das Grundwasser gelangen (siehe "Entleerung des Benzintankes").
3. Neigen Sie den Rasenmäher auf die rechte Seite und achten Sie darauf, das Messer nicht zu drehen, da dies Startschwierigkeiten hervorrufen könnte.
4. Prüfen Sie sorgfältig die Schneidflächen des Messers.

   a) Falls die Schneidkante abgerundet ist, muß sie geschliffen werden.

   b) Ist die gewölbte Fläche zwischen der glatten Fläche und der Rippe stumpf oder rissig, so muß das Messer sofort ersetzt werden.

ACHTUNG: Stumpfe oder rissige Messer können während der Benützung leicht brechen und dabei Personen oder Tiere verletzen oder Sachschaden verursachen.

Schliff und Ersatz des Messers

1. Achten Sie darauf daß der Motor abgestellt und das Kerzenkabel abgezogen ist.
2. Leeren Sie den Kraftstofftank. Der Treibstoff darf nicht in das Grundwasser gelangen (siehe "Entleerung des Benzintankes").
3. Neigen Sie den Rasenmäher auf die rechte Seite und achten sie darauf, das Messer nicht zu drehen, da dies Startschwierigkeiten hervorrufen könnte.
4. Das Messer mit einer Hand halten (ziehen Sie einen dicken Handschuh an) und mittels eines geeigneten Schlüssels die Einstellschraube zusammen mit der Unterlagsscheibe lösen.
5. Entfernen Sie das Messer und ersetzen oder schleifen Sie dieses, falls notwendig.
6. Schleifen Sie das Messer an den Rändern mittels einer flachen Feile. Behalten Sie den ursprüglichen Schliffwinkel bei. Die Menge des abgefeilten Metalles muB auf beiden Seiten gleich sein.
7. Kontrollieren Sie jetzt die Auswuchtung des Messers mittels einer Meßvorrichtung. Ein gut zentriertes Messer bleibt in waagrechter Lage, während ein schlecht zentriertes Messer sich zur schwereren Seite neigt. Sollte dies der Fall sein, so feilen Sie auf der schwereren Seite, um eine präzise Auswuchtung zu erzielen. Eine erneute Kontrolle ist erforderlich.
8. Montieren Sie das geschliffene, zentrierte-Messer am Rasenmäher. Zur Montage, Punkte 4 und 5 in umgekehrter Reihenfolge befolgen.
9. Die Messer slatt schraube mit 3,5 kgm gestziehen.

ANMERKUNG: Eine Meßvorrichtung ist in jeder Eisenwarenhandlung erhältlich.
Um optimale Mähergebnisse zu erzielen ist es empfehlenswert, einmal järlich das Messer zu ersetzen und dieses so oft als nötig nachzuschleifen.

Reinigung des Mähgehäuses

Um einen guten Schnitt und ein effektives Aufsammeln zu garantieren, müssen die Unterseite der Maschine sowie der Grasauslass immer gut sauber gehalten werden.

Bei diesem Modell kann die Reinigung dank einer besonderen Vorrichtung einfach und schnell mit einem normalen Schlauch für die Gartenbewässerung durchgeführt werden.

1. Nachdem Sie haben das Restgras vom Gewindezapfen des Chassis der Maschine beseitigt, stecken Sie Ihre Frau des Schnellanschlußes ein. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht unter das Chassis gerät.
2. Öffnen Sie den Wasserhahn.
3. Starten Sie die Rasenmähmaschine, wie es im Kapitel 6 (Inbetriebnahme) beschrieben ist.
4. Halten Sie den Sicherheitshebel gedrückt und betätigen Sie dabei den Hebel für die Antriebskupplung nicht. Montieren Sie den Riemenschutzcarter ab und säubern Sie die unten Zone.
5. Lassen Sie die Maschine einige Minuten im "Leerlauf" laufen, damit durch den eingeschalteten Wasserstrahl, der durch die Bewegung des Messers angetrieben wird, die Rückstände des Grasschneidens entfernt werden und die Innenseite des Chassis vollkommen gesäubert wird.
6. Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs den Motor ausschalten, den Wasserschlauch entfernen und Ihre nun vollkommen saubere Rasenmähmaschine trocknen lassen.

Überwintern des Rasenmähers

1. Leeren Sie den Benzintank. Das Benzin darf nicht in das Grundwasser gelangen (siehe "Entleerung des Benzintankes").
2. Lassen Sie den Motor laufen, bis das Benzin im Vergaser verbrannt ist.

ACHTUNG: Es ist sehr wichtig, daß das Benzin ganz verbrannt wird, weil klebrige Rückstände im Benzintank, Vergaser und Benzinschlauch Startschwierigkeiten bei der Wiederinbetriebnahme des Mähers verursachen könnten.

3. Ziehen Sie den Kerzenstecker ab, reinigen Sie die Umgebung der Zündkerze, damit kein Schmutz in den Zylinder gerät. Entfernen Sie die Kerze aus dem Zylinder und gießen Sie einen Löffel Motoröl in den Hohlraum. Ziehen Sie langsam am Starter, damit sich das Öl im Innenraum des Zylinders gut verteilen kann. Schrauben Sie die Kerze wieder mit Hilfe des dazu vorgesehenen Schlüssels fest. Lassen Sie den Kerzenstecker entfernt.
4. Reinigen Sie die Zylinderflügel und alle anderen äußeren Motorteile sowie das Mähergehäuse. Montieren Sie den Riemenschutzcarter ab und säubern Sie die unten Zone.
5. Kontrollieren Sie Schrauben, Muttern und Bolzen und ziehen Sie diese, wenn nötig an. Falls Teile beschädigt sind, reparieren Sie diese oder wechseln Sie diese aus.
   Kontrollieren Sie auch den Zustand des Fangsackes und ersetzen Sie diesen wenn nötig.
6. Kontrollieren Sie den Zustand des Mähmessers sowie den Zustand der Befestigungsschraube (s. Angaben unter "Mähmesser-Kontrolle").
7. Reinigen Sie den Luftfiltereinsatz (siehe Anweisungen des Motorherstellers).
8. Bessern Sie abgeblätterte Stellen mit Farbe aus.
9. Für die Aufbewahrung Ihres Rasenmähers wählen Sie einen trockenen und sauberen Platz.
   Decken Sie die Maschine bis zur nächsten Saison mit einer Schutzhülle zu.

ACHTUNG: Bevor Sie Ihren Rasenmäher wieder benützen, prüfen ßie nach, ob der Lenker gut montiert ist und die Schrauben befestigt sind.

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voorbereiding

1. Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de maaimachine gaat gebruiken. Let op de plaats en de fuctie van de bedieningselementen en hoe u de machine moet gebruiken.
2. U dient erop toe te zien dat de machine niet door kinderen wordt bediend of door volwassenen die niet van de instructies op de hoogte zijn.
3. Houd iedereen weg uit het gebied waarin u de machine gebruikt, met name kinderen en huisdieren.
4. Onthoud dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of schade aan andere personen of hun eigendommen.

Voor ingebruikname

1. Draag tijdens het maaien altijd een lange broek en stevige schoenen. Draag geen schoenen met open tenen en loop niet op blote voeten.
2. Inspecteer het terrein waarop u de maaier gaat gebruiken grondig en verwijder eventuele voorwerpen die door de maaier kunnen worden uitgeworpen.
3. WAARSCHUWING - Benzine is licht ontvlambaar.
   - Bewaar brandstof uitsluitend in tanks of blikken die daar speciaal voor bedoeld zijn.
   - Vul de brandstoftank nooit binnenshuis ; tijdens het bijvullen niet roken.
   - Vul zo nodig brandstof bij voordat u de motor aanzet. Verwijder nooit de dop van de brandstoftank en vul nooit brandstof bij wanneer de motor loopt of voordat de motor na gebruik een aantal minuten is afgekoeld.
   - Als er brandstof gemorst is de motor niet aanzetten, maar eerst de maaier verplaatsen. Zorg ervoor dat er geen ontstekingsbronnen in de buurt van de gemorste brandstof komen totdat alle benzinedampen verdwenen zijn.
   - Zorg voor een goede bevestiging van afsluitdoppen van brandstoftanks en -blikken.
4. Vervang geluiddempers die gebreken vertonen.
5. Controleer de messen, bevestigingsbouten en het maaimechanisme altijd op sporen van slijtage of beschadiging voor het gebruik. Vervang versleten of beschadigde messen en bouten altijd als complete set om een goede balans te behouden.
6. Let op dat bij machines met meer maaimessen andere messen kunnen gaan draaien doordat u een mes draait.

Gebruik

1. Laat de motor niet in een afgesloten ruimte lopen, omdat zich giftige koolmonoxidedampen kunden ontwikkelen.
2. Maai alleen bij daglicht of een goede verlichting.
3. Grebruik de maaier bij voorkeur niet op nat gras.
4. Zorg dat u op hellingen altijd stevig staat.
5. Loop altijd in een normaal tempo ; ga niet rennen.
6. Maai altijd dwars over de zijde van een helling, nooit naar boven en beneden.
7. Ga zeer zorgvuldig te werk wanneer u van richting verandert op een helling.
8. Maai niet op al te steile hellingen.
9. Ga zeer zorgvuldig te werk als u de maaier achteruit beweegt of naar u toe trekt.
10. Zet de motor af wanneer u de maaier moet kantelen om een grindpad, weg of trottoir over te steken en voor het vervoer naar en van het te maaien terrein.
11. Gebruik de maaier niet als schermen, schilden of andere beveiligingsmiddelen, zoals zijafvoerkokers op grasopvangzakken, gebreken vertonen of ontbreken.
12. Verander de instellingen van de motor niet en voorkom overbelasting van de motor.
13. Houd u bij het starten of aanzetten van de motor zorgvuldig aan de voorschriften en houd uw voeten de buurt van de maaimessen.
14. Bij het sterten of aanzetten vande motor de maaier niet kantelen, tenzij dat noodzakelijk is. Kantel de maaier in dat geval niet meer dan absoluut nodig is en til alleen het gedeelte op dat zich niet aan de kant van de gebruiker bevindt.
15. Zorg ervoor dat u niet voor de afvoeropening staat als u de motor start.
16. Houg handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen. Blijf altijd uit de buurt van de afvoeropening.
17. De maaier mag nooit met draaiende motor worden opgetild of gedragen.
18. Zet de motor af en verwijder de bougiekabel :
    - voordat u verstoppingen verwijdert of de afvoertunnel ontstopt.
    - voordat u de maaier gaat controleren, schoonmaken of andere werkzaamheden gaat uitvoeren.
    - als u een vreemd voorwerp raakt. Controleer de machine op beschadigingen en voer alle benodigde reparaties uit alvorens hem weer te gebruiken.
    - als de maaier abnormal trilt (direct controleren).
19. Zet de motor af
    - als u de maaier onbeheerd achterlaat.
    - voordat u de brandstoftank bijvult.
20. Zet de gashendel terug voordat u de motor afzet. Als de machine met een brandstofafsluitklep is uitgerust, draai deze dan dicht als maaiwerk voltooid is.
21. Rijd niet te snel als u een aan de achterzijde bevestigde zitting gebruikt.

Onderhoud en opslag

1. Draai alle moeren, bouten en schroeven regelmatig strak aan, zodat de machine steeds veilig in gebruik is.
2. Als er zich brandstof in de tank bevindt de maaier niet opbergen in een afgesloten ruimte waar benzinedampen in contact met open vuur of vonken kunnen komen.
3. Laat de motor afkoelen voordat u de maaimachine in een afgesloten ruimte opbergt.
4. Om brandgevaar te beperken dienen motor, geluiddemper, accucompartiment en de omgeving van de brandstoftank steeds te worden vrijgemaakt van een overmaat aan vet, gras, bladeren en opgehoopt vuil.
5. Controleer de grasopvangzak regelmatig op slijtage en beschadigingen.
6. Vervang versleten of beschadigde onderdelen ten behoeve van een veilig gebruik.
7. Als de brandstoftank moet worden leeggemaakt, dient dit buiten plaats te vinden.

VOORBEREIDING

Vullen van het carter (Fig. 2)

De motor wordt geleverd zonder olie in het carter. Voordat u de motor start moet u dus eerst olie bijvullen:

1. Zet de maaier op een vlak stuk grond.
2. Verwijder de olievuldop door deze tegen de klok in los te draaien.
3. Giet er voorzichtig ongeveer 0,60 l. olie in (SAE30, SE, SF, SG).
4. Laat de olie een paar minuten bezinken.
5. Maak de oliepeilstok schoon met een doek en breng hem terug op zijn plaats door met de wijzers van de klok mee te draaien.
6. Trek de peilstok er weer uit en kontroleer of het olieniveau tot net onder de inkeping "MAX" of "FULL" komt.

BELANGRIJK:
1. Vul niet teveel olie daar dit de motor kan beschadigen.
2. Om de motor goed de laten funktioneren, moet u de olie een eerste maal verversen als hij 5 uur gedraaid heeft, en daarna om de 25 uur.
3. Als u de motor gebruikt in bijzonder stoffige en vuile omstandigheden, moet u de olie met kortere tussenpozen verversen.
4. U vindt meer informatie over de motor in het handboek dat door de kon-strukteur van de motor is meegeleverd.

Vullen van de benzinetank (Fig. 2)

1. Maak de plaats van de vuldop schoon.
2. Verwijder de vuldop en vul de tank met normale benzine tot op ongeveer 15 mm van de bovenkant.
3. Draai de vuldop weer vast en veeg eventueel.

BELANGRIJK:
1. Wees steeds zeer voorzlchtig met benzine.
2. Vul de benzine steeds bulten bij. Gebruik een schone trechter. Veeg gemorste benzlne weg.
3. Vul slechts bij als de motor stilstaat en afgekoeld is. Laat in de benzinetank een vrije ruimte van ongeveer 15 mm., zodat de benzine kan uitzeten wanneer het warm wordt.
4. Het vullen van de tank moet steeds op flinke afstand gebeuren van open vlammen ot vonken. Vooral NIET ROKEN!
5. Meng nooit olie met benzine. (Zie gebruikshandleiding van de motor voor meer informatie over olie en benzine).

WERKINSTRUKTIES

OPGELET: Uw de machine is met een veiligheidssysteem uitgerust (System 2) wat de motor en het maaimes stopt wanneer U de hendel los laat.
OPGELET: Laat de machine nooit alleen.
Als de motor warm is, is het niet nodig de primer te gebruiken om te starten.

1. Zet de grasmaaier op het grasveld, indien mogelijk op een vlak stuk.
2. Stel de maaihoogte in op de hoogte van het gras. Dit moet gebeuren terwijl de motor uitgeschakeld is.
3. Instellen van de maaihoogte.
   a) 7 instellingen mogelijk voor de maaihoogte.
   b) Het instellen gaat makkelijker als de machine opgetild wordt zodat de wielen de grond niet meer raken.
   c) Duw de hendel in de richting van het wiel en zet hem in de gewenste positie.
   d) Kijk na of de hendel goed vastzit in de juiste inkeping.
   e) Zet alle wielen in dezelfde stand (9-fig., fig. 3).
4. Kontroleer of de bougiekabel goed vastzit.
5. Druk 3 keer op de primer (3-fig. 1) on het mengsel te vurijken.

IB-4221EB

6. Trek de System 2 hendel (2-fig. 1) naar de duwboom, trek langzaam aan het startkoord (4-fig. 1) totdat deze strak staat en trek daarna fors door tot de motor start.

IB-4237EB

6. Trek de System 2 hendel (2-fig. 1) naar de duwboom, trek langzaam aan het startkoord (4-fig. 1) totdat deze strak staat en trek daarna fors door tot de motor start.
7. Als u nu de traktiestang (1-fig. 1) in de richting van de duwboom trekt, gaat de machine vooruit en begint hij te maaien.
8. Om de machine achteruit te laten rijden, of om de voorwaartse beweging stop te zetten, laat u de traktiestang los.

TIJDEN HET MAAIEN

Houd Kinderen en huisdieren tijdens het maaien altijd uit de buurt (Fig. 4).
Voor u begint te maaien, verwijder dan eerst alle voorwerpen (bv.: stenen. stokken, touw, EA.) die door het mes kunnen weggeslingerd worden (Fig. 4).
Kontroleer voor het starten van de motor dat ofwel de opvangzak bevestigd is, ofwel de deflector dichtgeklapt is (Fig. 5).
Houd handen en voeten weg van de deflector en het mes zolang de maaier in werking is (Fig. 6, 7).

Het materiaal van de opvangzak houdt het meeste afval tegen dat het mes zou kunnen uit- werpen (stokjes, grind, enz.). Het is dan ook erg belangrijk dat u regelmatig nakijkt of de zak niet beschadlgd of versleten is. In dat geval moet u hem onmiddellijk vervangen door een nieuwe opvangzak van IBEA.

Meshouder

Tijdens het maaien kan het gebeuren dat het maaimes met iets hards in aanraking komt waardoor de breckpennen van de meshouder breken (Fig. 8). De machine zain dat geval abnormaal gaan trillen.
Om verdere schade aan uw maaimachine te voorkommen dient u uw motor onmiddellijk stil te zetten. Wacht tot de bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen, verwijder de bougiekabek en vervang de beschadigde meshouder.

ONDERHOUD

OPGELET: Bij onderhoud en reparatie moet u altijd eerst kontroleren ot motor en mes nlet meer draaien, en de bougiekabel loskoppelen.

Verversen van de olie (Fig. 2)
1. Zet de maaier op een vlak stuk grond.
2. Start de motor en laat hem een minuut draaien zodat de olie goed vloeibaar is. Zet de motor af.
3. Ontkoppel de bougiekabel.
4. Haal de opvangzak weg.
5. Maak de benzinetank leeg om morsen en ongelukken te voorkomen ("Leegmaken van de benzinetank").
6. Verwijder de olievuldop en tap de olie in een geschikte container af door de motor naar de kant van de olievulnek te kantelen.
7. Zet de maaier weer recht en trek de peilstok eruit. Vul bij met SAE30 olie (0,60 l).

Noot: Houd u aan de plaatselijke voorschriften voor de lozing van de gebruikte olie met eerbiediging van het milieu.

Leegmaken van de benzinetank (Fig. 2)
1. Zet de motor stil en ontkoppel de bougiekabel.
2. Draai de vuldop van de benzinetank los.
3. Pomp de benzine uit de tank met behulp van een hevel. Gebruik een jerrycan om de benzine op te vangen.

Onderhoud van luchtfilter
Reinig de luchtfilter om de 25 uur en vervang hem ieder niew seizoen (zie motorhandleiding voor meer informatie).

Het afstellen van de koppelingkabel
Na de eerste paar uur gebruik is het mogelijk dat de koppelingkabel wat ruim wordt en de machine moeilijk te gebruiken is.
U kunt de traktiekabel afstellen door aan de spanner te draaien.

Nazicht van het mes
De frekwentie van dit nazicht hangt af van de omstandigheden waaronder gemaaid wordt.
1. Leg de motor stil en ontkoppel de bougiekabel.
2. Maak de benzinetank leeg ("Leegmaken van de benzinetank").
3. Kantel de machine op zijn rechterkant (als u erachter staat). Zorg ervoor dat u het mes niet ronddraait wanneer de maaier op zijn kant ligt om startproblemen te vermijden.
4. Kontroleer het mes zorgvuldig:
   a) Als de snijrand bot is, moet u hem weer slijpen.
   b) Kontroleer in het bijzonder de plaats waar de gebogen en rechte stukken samenkomen: als er barsten of tekenen van slijtage zijn, moet u het mes onmiddellijk vervangen.

BELANGRIJK: Een versleten of gebarsten mes kan afbreken tijdens het maaien, of er kunnen stukken weggeslingerd worden, wat ernstige verwondingen kan veroorzaken blj de gebruiker van de machine ot omstaanders.

Slijpen of vervangen van het mes
1. Zet de motor af en ontkoppel de bougiekabel.
2. Maak de benzinetank leeg ("Leegmaken van de benzinetank").
3. Kantel de machine op zijn rechterkant (als u erachter staat). Zorg ervoor dat u het mes niet ronddraait wanneer de maaier op zijn kant ligt om startproblemen te vermijden.
4. Hou het mes stevig vast (gebruik een handschoen), en schroef de bout los met behulp van een sleutel.
5. Verwijder het mes om het te kunnen vervangen of slijpen.
6. Gebruik een platte vijl om de bovenkant van het mes te slijpen. Let er op dat u evenwijdig met de oorspronkelijke snijhoek vijlt. Om het mes uitgebalanceerd te houden, moet er aan beide kanten van het mes evenveel materiaal weggevijld worden.
7. Kontroleer of het mes uitgebalanceerd is met behulp van een balanceerapparaat. Een slecht uitgebalanceerd mes zal naar de zwaardere kant doorzakken. Is dat het geval, dan moet u nog wat wegvijlen van de snijrand aan de zwaardere kant. Kontroleer opnieuw.
8. Om een geslepen en uitgebalanceerd mes opnieuw te monteren, volgt u punt 3 en 4 in omgekeerde volgorde.9. Zet de mesbout vast met een kracht van 3,5 Kgm.

OPGELET: U kunt een balanceerapparaat kopen in de beter gereedschapswinkels. Voor de beste maairesultaten moet u het mes ieder jaar vervangen en bovendien regelmatig (laten) slijpen.

Reiniging van het chassis
Voor het verkrijgen van een goede snede en een doeltreffende verzameling, dienen de onderste delen van de machine en de ontlading van het gras zuiver te worden gehouden.
In dit model, staat een bijzondere inrichting, een eenvoudige en vlugge reiniging toe, door een normale flexibele buis voor de tuinbevloeiing te gebruiken.
1. Steek de vrouwelijke snelkoppeling op de mannelijke aansluiting op het maaidek, nadat deze beiden zuiver gemaakt zijn van eventuele grasresten. Ervoor zorgen, dat de flexibele buis zich niet onder het chassis bevindt.
2. Open de waterkraan
3. Start uw grasmaaier.
4. Hou de veiligheidshendel gedrukt en activeer niet de hendel voor de aandrijvingkoppeling
5. Ga gedurende enkele minuten "in vrij staan" om de straal van het geactiveerde water en door de beweging van het mes verplaatst, toe te staan de snitresten van het gras te verwijderen en correct de binnendelen van het chassis te reinigen.
6. Op het einde van deze reinigingsbewerking, de motor uitschakelen, de flexibele buis van het water verwijderen, zodat uw volledig gereinigde grasmaaier kan drogen.

Grasmaaler klaarmaken om op te bergen (langer dan een maand, bv. voor de winter)
1. Maak de benzinetank leeg ("Leegmaken van de benzinetank").
2. Start de motor en laat hem draaien tot alle resterende benzine verbruikt is.

BELANGRIJK: Alle benzine moet uit de machine verwenden zijn om te vermijden dat zich schadelijke residu's vormen in de karburator, benzineleidingen en benzinetank. Deze residu's kunnen startproblemen veroorzaken en de prestaties van de motor.

3. Ontkoppel de bougiekabel en maak deze plaats schoon, zodat er geen vuil in de cilinder terecht kan komen. Draai de bougie eruit en giet een lepeltje tweetaktolie in de cilinder. Trek zachtjes aan het starterkoord om de olie over de binnenkant van de cilinder te verspreiden. Draai de bougie weer in de cilinder en span aan met een bougiesleutel. Koppel de bougiekabel niet aan de bougie.
4. Maak de koelvinnen van de cilinder schoon, evenals de buitenkant van de motor en die maaier. Verwijder het riemdeksel en reinig grondig het gebied eronder.
5. Kijk na of alle schroeven, moeren en bouten stevig vast zitten. Vervang of herstel beschadigde onderdelen.
6. Kontroleer de opvangzak. Vervang indien beschadigd of versleten.
7. Kontroleer het mes en de mesbout (zie "Nazicht van het mes").
8. Maak de luchtfilter schoon (zie het handboek van de motorkonstrukteur).
9. Werk de kale plekken bij met verf.
10. Bewaar de grasmaaier op een schone, droge plaats. U kunt de duwboom eraf halen om plaats te winnen.
    Dek de grasmaaier met een hoes of doek af. Zo staat uw grasmaaier ook het volgende seizoen weer klaar om aan het werk te gaan.

OPGELET: Als u weer gaat maaien moet u de duwboom opnieuw monteren en de vleugelmoeren stevig vastdraaien.naar beneden halen.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC CONFORMALITEITSBEWIJS

Je soussigné fabricant, possesseur du dossier téhnique
Der Unterzeichnende, Hersteller und Hinterleger der Dokumentation
The undersigned manufacturer, technical documentation keeper
De ondergetekande fabrikant, depositaris van de documentatie

IBEA S.p.A.
Via Milano 15/17
Tradate (Varese) ITALY

Déclare que les tondeuses à gazon décrites / N. du modèle:
Bestatigt, daß die beschriebenen Rasenmäher / Modelnummer:
Declares that the lawnmowers described / Model number:
Verklaart dat de omschreven grasmaaiers/modelnummer:

No. de serie:	Ver etiqueta
Seriennummer	Aufkleber vergleichen
Serial number	See machine label
Serienummer:	Identificatieplaatje van de machine

Moteur / Type moteur / Nombre de tours / Puissance moteur:
Motor / Motortyp / Prufdrehzahl / Motorleistung
Engine / Engine type / Engine/motor revs. / Engine power
Motor / Motortype / Toerental / Motorvermogen

B&S / XLS 50 / 2800 ± 100 / 2,29 kW

Système de coupe LAME UNIQUE	Nr.de réf.	
Schneidegerät EINZELMESSER	Code	**cm 42 P4050020**
Cutting system SINGLE BLADE	Code nr.	
Snijsysteem ENKEL BLAD	Code nr.	

Système de ramassage SAC EN PLASTIQUE ET TISSU
Auffangsystem SACK AUS KUNSTSTOFF UND STOFF
Collecting system PLASTIC AND FABRIC BAG
Opvangsysteem PLASTIC EN STOFFEN OPVANGZAC

Sont conformes aux spécifications des directives de la Communauté européenne applicables 98/37/CE et 89/336/CEE / Standards employés EN 836
Mit den Vorschriften die Richtlinien 98/37/CE und 89/336/CEE / Verwendete Standarde EN 836
Are in conformity with the specifications of European Community directives 98/37/CE and 89/336/C EE / Standards used EN 836
In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn 98/37/CE , 89/336/CE / Gebruikte standaard EN 836

Sont conformes aux spécifications de la directive 2000/14/CE. La processus d'évaluation de la conformité est celui qui est prévu par l'Annexe VI article 6, procédure1a
Mit den Vorschriften der Richtlinie 2000/14/CE. Der Ablauf für die Konformitätsbewertung ist in der Anlage VI unter Art. 6 Prozedur 1a vorgesehen
Are in conformity with the specifications of directive 2000/14/CE. The procedure of conformity evalutation is in accordance with Annex VI article 6, procedure 1a
In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn 2000/14/CE. De procedure van de comformiteitsevaluatie is in overeenstemming met Annex VI art. 6, 1a

Niveau puissance acoustique relevé
Gemessener Schallpegel
Measured sound power level
Gemeten geluidsprodukti

IB-4221EB: 95 dBA
IB-4237EB: 95 dBA

Niveau puissance acoustique garanti
Garantierter Schallpegel
Gegarandeerd geluidsproduktie
Guaranteed sound power level

IB-4221EB: 96 dBA
IB-4237EB: 96 dBA

Examinée par
Gepruft von / Approved by
Goedgekeurd door /

Cesma Soc. Cons. a.r.l.
Via Gorizia, 49
42100 REGGIO EMILIA - ITALY id. 1232

Lieu / Plaats
Ort / Location: **TRADATE, ITALY**

le / de:
am / date: **2007**

Signature:
Unterschrift
Signature:
Handtekening:

Fonction: Président
Beauftrangter: Präsident
Position: President
Functie: President



IBEA s.p.a.
via Milano 15/17
21049 TRADATE (VA) - ITALIA
Tel. 0331/85.36.11
Fax 0331/85.36.76
E-mail: ibea@ibea.it

P5090526 - Gennaio 2007